

**குடும்ப நீதிமன்றத்தில் தகவல் மற்றும் நடுநிலைமைச் சேவைகள்**

குடும்ப நீதிமன்றம், சட்ட உதவி, குடும்ப வன்முறை அல்லது துன்புறுத்தலுக்கான ஆதரவு, மொழிபெயர்ப்பு, ஆலோசனை அல்லது சமூக சட்ட சேவைகள் அல்லது குடும்பச் சட்டப்பிரச்சினைகளைத் தீர்ப்பதற்கான விருப்பத் தெரிவுகள் பற்றிய தகவல்கள் உங்களுக்கு வேண்டுமா?

நாங்கள் உதவலாம்!

குடும்ப சட்ட தகவல் மையத்தில் (FLIC) உள்ள தகவல் மற்றும் பரிந்துரைப்பு ஒருங்கிணைப்பாளர் (IRC) நீதிமன்றத்தின் செயல்முறைகள் பற்றிய தகவல்களை உங்களுக்குத் தரலாம் அத்துடன் உதவக்கூடிய ஒரு முகவருடன் உங்களைத் தொடர்புபடுத்தலாம் அல்லது உங்களுக்கான சரியான சேவைக்கு வழிகாட்டலாம்.

சமரசத்துக்கு முயற்சிப்பதற்கு உங்களுக்கு விருப்பமா?

நடுநிலைமை ஏற்பாடு குடும்ப முரண்பாடுகளைத் தீர்ப்பதற்கு ஒரு வழியாகும். எங்களுடைய நடுநிலைமையாளர்கள் பயிற்றப்பட்டவர்களாகவும் உரிமம் பெற்ற துறையாளர்களாகவும் இருக்கிறார்கள். சிலர் குடும்பச் சட்டத்தரணிகளாக உள்ளனர்; ஏனையோர் உள நலத் துறையாளர்களாக உள்ளனர். உங்களுடைய பிள்ளைகளுக்குச் சிறந்தது எது, பிள்ளை ஆதாரத்துக்கு அல்லது துணைவர் ஆதாரத்துக்கு உங்களுக்கு இருக்கக்கூடிய விருப்பத் தெரிவுகள் எவை, ஏதாவது சொத்து முரண்பாடுகள் போன்றன பற்றி நீங்களும் மற்றத் தரப்பினரும் கதைப்பதற்கு அவர்கள் உதவ முடியும்.

393 யூனிவசிற்றி அவெனி்யூவில் உள்ள உயர் நீதிமன்றத்தின், 9வது மாடியில் இருக்கும் எங்களுடைய அதே நாள் நடுநிலைமைச் சேவைகள், நீதிமன்றத்தில் உள்ள அனைவருக்கும் இலவசமாகக் கிடைக்கின்றன.

ஏனையவர்கள் யாவருக்குமான, அவர்களுக்கு நீதிமன்ற வழக்கு ஒன்று இருந்தாலும், இல்லாவிட்டாலும் எங்களுடைய நடுநிலைமைச் சேவைகள் ஒன்றாறியோ அரசாங்கத்தால் மானியமளிக்கப்படுகின்றன. உங்களுடைய தகவல் சேர்ப்புக் கூட்டம் இலவசமானது அத்துடன் அதற்குப் பின்பான கட்டணம் உங்களுடைய வருமானத்திலும் தங்கியிருப்பவர்களின் எண்ணிக்கையிலும் தங்கியிருக்கும்.

மேலும் தகவல்களுக்கு mediate393.ca, mediate311.ca அல்லது mediate47.ca ஐப் பார்வையிடுங்கள், அல்லது 416-593-5393 ஐ அழையுங்கள்.

**Mga Serbisyo ng Impormasyon at Pagaayos upang Magkasundo sa Korte Pampamilya**

Kinakailangan mo ba ng impormasyon tungkol sa korte pampamilya, pantulong na legal, suporta para sa karahasan o abuso sa pamilya, pagsasaling wika, pagpapayo o mga serbisyong legal sa komunidad o mga mapagpipilian upang malutas ang mga isyusa batas ukol sa pamilya?

Kami ay makakatulong!

Ang Taga-ugma ng Impormasyon at Pagsangguni [Information and Referral Coordinator (IRC)] sa Sentro ng Impormasyon ng Batas ukol sa Pamilya [Family Law Information Centre (FLIC)] ay maaari magbigay ng impormasyon sa iyo tungkol sa mga palakad ng korte, iugnay kayo sa isang ahensiya na maaari makatulong, o ituro kayo sa wastong serbisyo.

Gusto mo bang sumubok ng pagaayos upang magkasundo?

Ang pagaayos upang magkasundo ay isang paraan upang malutas ang hindi pagkakasundo ng pamilya. Ang aming taga-pagaayos upang magkasundo ay mga propesyonal na bihasa at lisensyado. Ang ilan ay mga abugado pampamilya; ang mga iba ay mga propesyonal sa kalusugan ng pang-isip. Sila ay makakatulong sa iyo at ang kabilang partido na pag-usapan tungkol sa ano ang pinakamabuti para sa inyong mga anak, ano ang mga maari mong mapagpipilian para sa suporta sa bata o suporta sa asawa, at anuman mayroon mga hindi pagkakasundo sa ari-arian.

Sa Pinakamataas na Korte ng Katarungan [Superior Court of Justice] sa 393 University Ave., ang aming serbisyo sa parehong araw ng pagaayos upang magkasundo ay nasa ika-9 na palapag at libre para sa lahat sa korte.

Para sa iba, kung mayroon o wala silang kaso sa korte, ang aming mga serbisyo sa pagaayos upang magkasundo ay tinutulungan sa pananalapi ng pamahalaan ng Ontario. Ang iyong pagpupulong sa pagkukuha ng inyong impormasyon ay libre at ang mga gastos pagkatapos ay batay sa inyong sahod at bilang ang mga umaasa sa iyo.

Para sa impormasyon bisitahin ang mediate393.ca, mediate311.ca o mediate47.ca, o tumawag sa 416-593-5393.

**Servicios de información y mediación para el juzgado familiar**

¿Necesitas información sobre el juzgado familiar, ayuda legal, apoyo contra la violencia o el abuso doméstico, traducción, asesoramiento o servicios legales comunitarios u opciones para resolver problemas de derecho familiar?

¡Nosotros podemos ayudarte!

El Coordinador de Información y Referencias (Information and Referral Coordinator/IRC) en el Centro de Información del Juzgado Familiar puede informarte sobre los procedimientos del tribunal, conectarte con una agencia que pueda ayudarte o dirigirte al servicio adecuado.

¿Quieres optar por una mediación?

La mediación es una manera de resolver disputas familiares. Nuestros mediadores son profesionales entrenados y con licencia. Algunos son abogados en derecho familiar y otros son profesionales de la salud mental. Ellos te pueden ayudar a ti y a la otra persona a discutir sobre lo que es mejor para sus hijos, las opciones disponibles para la manutención de los menores o del cónyuge, al igual que con cualquier desacuerdo sobre propiedades que exista.

Los servicios de mediación sin cita previa del Tribunal Superior de Justicia están ubicados en el noveno piso del 393 University Ave. y son gratuitos para cualquier persona en la corte.

Para otras personas, ya sea que estén en proceso judicial o no, nuestros servicios de mediación están subsidiados por el gobierno de Ontario. Su primera reunión es gratuita y las tarifas subsecuentes dependerán de su salario y el número de dependientes que tengan.

Para más información, visita mediate393.ca, mediate311.ca o mediate47.ca, o llame al 416-593-5393.

**اطلاعات و خدمات میانجیگری در دادگاه خانواده**

آیا به اطلاعات مربوط به دادگاه خانواده، کمکهای حقوقی (لیکال اید)، حمایت برای خشونت خانوادگی یا اذیت و آزار، مترجمی، مشاوره یا خدمات حقوقی و یا روشهایی برای حل و فصل مسائل مربوط به قانون خانواده نیاز دارید؟

ما میتوانیم به شما کمک کنیم!

خدمات هماهنگ کننده اطلاعات و مراجع مرکز اطلاعات قانون خانواده Information and Referral Coordinator-IRC واقع در مرکز اطلاعات قانون خانواده Family Law Information Center-FLIC ه میتواند اطلاعاتی درباره روندهای دادگاهی در اختیار شما قرار دهد و شما را به یک نمایندگی یا سازمانی بمنظور کمک و یا ارجاع به خدمات درست و مناسب ارتباط دهد.

آیا مایلید از روش میانجیگری استفاده کنید؟

میانجیگری یکی از روشهای حل و فصل اختلافات خانوادگی است. میانجی های ما افراد آموزش دیده و حرفه ای مجاز میباشند. برخی وکلای خانواده و سایر آنها متخصص در بهداشت و سلامت روان هستند. آنها میتوانند درمورد زمینه هایی به خیر و صلاح فرزندانان، گزینه هایی برای خرجی فرزند وهمسر و اختلافات مربوط به مالکیت اموال و داریی به شما و طرف مقابلتان کمک کنند.

خدمات میانجیگری ما هر روز بصورت رایگان، در دادگاه عالی (Superior Court of Justice) واقع در شمارهٔ 393 خیابان یونیورسیتی (University ) طیفهٔ نهم (9) در خدمت همگان میباشد.

در مورد سایر افراد، چه درگیر دعوی دادگاهی باشند چه نباشند، کمک های مالی (یارانه) خدمات میانجیگری ما توسط دولت انتاریو تامین میشود. جلسه پذیرش آن رایگان است و هزینه های بعدی آن براساس درآمد و تعداد افراد وابستهٔ (تحت تکفل) افراد تعیین خواهند شد.

برای کسب اطلاعات بیشتر لطفاً از وب سایتهای mediate393.ca, mediate311.ca یا mediate47.ca یدن کنید و یا با تلفن 416-593-5393 تماس بگیرید.

## Macluumaadka iyo Adeegyada Dhexdhexaadinta ee Maxkamadda Qoyska

Miyaad u baahan tahay macluumaad la xiriira maxkamadda qoyska, gargaar sharci, taageero dirir qoys ama xadgudub, tarjumaad, la talin ama adeegyada beesha ee xeerarka ama ikhtiyaaro ah xallinta arrimaha xeerka qoyska?

Waan kaa gargaari karnaa!

Isuduwaha Macluumaadka iyo Gudbinta "Information and Referral Coordinator (IRC)" ee Xarunta Macluumaadka Xeerka Qoyska (FLIC) ayaa ku siin kara macluumaad ku sa'absan nidaamyada maxkamadda, oo kugu xidhi kara wakaalad ku gargaari karta, ama ku jihayn karta adeegga saxa ah.

Miyaad rabtaa in aad isku-daydo dhexdhexaadin?

Dhexdhexaadin waa hab lagu xalliyo khilaafaadka qoys. Dhexdhexaadiyayaashaydu waa xiirfadyahanno tababaran oo ruqsad haysta. Qaarkood waa qareeno qoys; kuwa kalena waa xiirfadyahanno caafimaadka maskaxda ah. Waxay kaa gargaari karaan adiga iyo cidda kaleba in aad ka hadashaan wixii u fiican carruurtiina, wixii ikhtiyaarada ah ee aad u hayso ee taageerada ilmaha ama taageerada sayga ama xaaska, iyo wixii hantida khilaaf ka jira.

Maxkamadda sare ee Caddaaladda ee 393 University Ave., adeegyadayada dhexdhexaadinta ee isla-maalintii ah waxay ku yaalaan dabaqa 9ad waana u bilaash qof kasta gudaha maxkamadda.

Qof kasta oo kale, ama kiis maxkamadeed ha lahaado ama yaanu lahaan, adeegyadayada dhexdhexaadinta waxa kabta dawladda Ontario. Kulankaaga is diiwaan gelintu waa bilaash oo ujrada taas ka danbaysaa waxay ku xidhnaan doontaa dakhligaaga iyo tirada dadka kugu tiirsan.

Wixii macluumaad ah booqo [mediate393.ca](http://mediate393.ca), [mediate311.ca](http://mediate311.ca) ama [mediate47.ca](http://mediate47.ca), ama wac 416-593-5393.

## ਫੈਮਿਲੀ ਕੋਰਟ ਵਿੱਚ ਜਾਣਕਾਰੀ ਅਤੇ ਵਿਚੋਲਗੀ ਸੇਵਾ

ਕੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਫੈਮਿਲੀ ਕੋਰਟ (ਪਰਿਵਾਰਕ ਮਾਮਲਿਆਂ ਲਈ ਅਦਾਲਤ), ਕਾਨੂੰਨੀ ਸਹਾਇਤਾ, ਸਮਰਥਨ ਜਾਂ ਪਰਿਵਾਰਕ ਹਿੰਸਾ ਜਾਂ ਦੁਰਵਿਹਾਰ, ਅਨੁਵਾਦ, ਸਲਾਹ ਜਾਂ ਭਾਈਚਾਰਕ ਕਾਨੂੰਨੀ ਸੇਵਾਵਾਂ ਜਾਂ ਪਰਿਵਾਰਕ ਕਾਨੂੰਨ ਸੰਬੰਧੀ ਮੁੱਦੇ ਹੱਲ ਕਰਨ ਲਈ ਚੈੱਟਾਂ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਚਾਹੀਦੀ ਹੈ?

ਅਸੀਂ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਾਂ!

ਫੈਮਿਲੀ ਲਾਅ ਇਨਫਾਰਮੇਸ਼ਨ ਸੈਂਟਰ (FLIC) ਵਿੱਚ ਇਨਫਾਰਮੇਸ਼ਨ ਐਂਡ ਰੈਫਰਲ ਕੋਆਰਡੀਨੇਟਰ (IRC) ਤੁਹਾਨੂੰ ਅਦਾਲਤ ਦੀਆਂ ਪ੍ਰਕਿਰਿਆਵਾਂ ਬਾਰੇ ਜਾਣਕਾਰੀ ਦੇ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਸੇ ਅਜਿਹੀ ਏਜੰਸੀ ਦੇ ਨਾਲ ਜੋੜ ਸਕਦਾ ਹੈ ਜੋ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦੀ ਹੋਵੇ, ਜਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸਹੀ ਸੇਵਾ ਦੇ ਕੋਲ ਭੇਜ ਸਕਦਾ ਹੈ।

ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਵਿਚੋਲਗੀ ਨੂੰ ਅਜ਼ਮਾਉਣਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ?

ਵਿਚੋਲਗੀ ਪਰਿਵਾਰ ਵਿੱਚ ਅਸਹਿਮਤੀਆਂ ਨੂੰ ਹੱਲ ਕਰਨ ਦਾ ਇੱਕ ਤਰੀਕਾ ਹੈ। ਸਾਡੇ ਵਿਚੋਲੀਏ ਸਿਖਲਾਈ ਪ੍ਰਾਪਤ ਅਤੇ ਲਾਇਸੈਂਸਸ਼ੁਦਾ ਪੇਸ਼ਾਵਰ ਹਨ। ਕੁਝ ਪਰਿਵਾਰਕ ਵਕੀਲ ਹਨ; ਅਤੇ ਕੁਝ ਮਾਨਸਿਕ ਸਿਹਤ ਦੇ ਪੇਸ਼ਾਵਰ ਹਨ। ਉਹ ਤੁਹਾਡੀ ਅਤੇ ਦੂਜੀ ਧਿਰ ਦੀ ਇਸ ਬਾਰੇ ਗੱਲ ਕਰਨ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਨ ਕਿ ਤੁਹਾਡੇ ਬੱਚਿਆਂ ਲਈ ਸਭ ਤੋਂ ਵਧੀਆ ਕੀ ਹੈ, ਬਾਲ ਸਹਾਇਤਾ ਜਾਂ ਪਤੀ/ਪਤਨੀ ਦੀ ਸਹਾਇਤਾ, ਅਤੇ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸੰਪਤੀ ਸੰਬੰਧੀ ਅਸਹਿਮਤੀਆਂ ਲਈ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਕੀ ਚੋਣਾਂ ਹੋ ਸਕਦੀਆਂ ਹਨ।

393 ਯੂਨੀਵਰਸਿਟੀ ਐਵੇਨਿਊ ਵਿਖੇ ਸੁਪੀਰੀਅਰ ਕੋਰਟ ਆਫ ਜਸਟਿਸ ਵਿੱਚ, ਸਾਡੀਆਂ ਉਸੇ ਦਿਨ ਦੀਆਂ ਵਿਚੋਲਗੀ ਸੇਵਾਵਾਂ 9ਵੀਂ ਮੰਜ਼ਲ ਉੱਤੇ ਹਨ ਅਤੇ ਅਦਾਲਤ ਵਿੱਚ ਕਿਸੇ ਦੇ ਲਈ ਵੀ ਮੁਫਤ ਹਨ।

ਬਾਕੀ ਸਾਰਿਆਂ ਲਈ, ਭਾਵੇਂ ਉਹਨਾਂ ਦਾ ਅਦਾਲਤ ਵਿੱਚ ਕੋਈ ਕੇਸ ਹੈ ਜਾਂ ਨਹੀਂ, ਸਾਡੀਆਂ ਵਿਚੋਲਗੀ ਸੇਵਾਵਾਂ ਨੂੰ ਓਨਟੈਰੀਓ ਦੀ ਸਰਕਾਰ ਤੋਂ ਰਿਆਇਤ ਮਿਲਦੀ ਹੈ। ਤੁਹਾਡੀ ਦਾਖਲਾ ਮੀਟਿੰਗ ਮੁਫਤ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਅਤੇ ਉਸ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਦੀਆਂ ਫੀਸਾਂ ਤੁਹਾਡੀ ਆਮਦਨੀ ਅਤੇ ਨਿਰਭਰ ਵਿਅਕਤੀਆਂ ਦੀ ਸੰਖਿਆ 'ਤੇ ਨਿਰਭਰ ਕਰਨਗੀਆਂ।

ਜਾਣਕਾਰੀ ਲਈ [mediate393.ca](http://mediate393.ca), [mediate311.ca](http://mediate311.ca) ਜਾਂ [mediate47.ca](http://mediate47.ca) ਤੇ ਜਾਓ ਜਾਂ 416-593-5393 ਤੇ ਕਾਲ ਕਰੋ।

# mediate 393 mediate 311 mediate 47

## 家庭法庭信息与调解服务

ਫੈਮਿਲੀ ਕੋਰਟ ਵਿੱਚ ਜਾਣਕਾਰੀ ਅਤੇ ਵਿਚੋਲਗੀ ਸੇਵਾ

### Macluumaadka iyo Adeegyada Dhexdhexaadinta ee Maxkamadda Qoyska

குடும்ப நீதிமன்றத்தில் தகவல் மற்றும் நடுநிலைமைச் சேவைகள்

### Mga Serbisyo ng Impormasyon at Pagaayos upang Magkasundo sa Korte Pampamilya

طلاعات و خدمات میانجیگری در دادگاه خانواده

### Servicios de información y mediación para el juzgado familiar

## 家庭法庭信息与调解服务

您需要有关家庭法庭、法律援助、家庭暴力或虐待支持、翻译服务、咨询服务、社区法律服务或解决家庭法律问题选择的信息吗？

我们可以帮到您！

家庭法律信息中心 ( FLIC ) 的咨询及转介协调员 ( IRC ) 可以给您提供法庭程序信息、帮您联系能够给您提供帮助的机构，或指导您获得恰当的服务。

您想尝试调解吗？

调解是解决家庭争议的一种方式。我们的调解员都是经过训练并持牌的专业人士。他们其中一些是家庭律师；其他都是心理健康专业人士。他们可以帮助您及争议对方讨论什么对孩子最有利、您在子女抚养或配偶赡养方面有哪些选择、以及财产纠纷方面的选择。

我们位于大学街 ( University Ave. ) 393号的最高法院内9层，我们的当天调解服务对法院内的所有人免费开放。

对所有其他人，无论他们是否有法院受理的案子，我们的调解服务由安大略政府资助。您的首次受理是免费的，这之后费用会依据您的收入和受抚养人的数量而定。

如要获取信息，请访问网址：[mediate393.ca](http://mediate393.ca)、[mediate311.ca](http://mediate311.ca) 或 [mediate47.ca](http://mediate47.ca)，或致电 416-593-5393。

# mediate 393

